

COLLOQUE INTERNATIONAL DE LA SIHFLES

La langue en échantillons : histoire de l'exemple dans les ouvrages du français langue étrangère du XVI^e au XX^e siècle

Nicosie, 12 et 13 mai 2022

Jeudi 12 mai à l'Université de Chypre – Salle B108 (Bâtiment ANASTASIOS LEVENTIS, NOUVEAU CAMPUS)

08h45 – 09h00 Accueil

09h00 – 09h15 Ouverture

Professeur Tasos Christofides, Recteur de l'université de Chypre

Monsieur Emmanuel Mouriez, Conseiller de Coopération et d'Action Culturelle de l'Institut français de Chypre

Mot de bienvenue par les organisateurs du Colloque

09h15 – 10h15 Conférence plénière

Henri Besse, ENS de Lyon – *Des mots pour dire « l'exemple » en didactique francophone*

Modératrice : Fryni Kakoyianni-Doa

10h15 – 10h45 Pause-café

Axe thématique 1 : Exemple et lexicographie – Présidente de session : Despina Provata

10h45 – 11h15 Jacqueline Lillo, Université de Palerme, Italie

Quelques réflexions sur les exemples dans les dictionnaires français-italiens

11h15 – 11h45 Marie-Denise Sclafani, Université de Palerme, Italie – **EN LIGNE**

L'exemple dans les dictionnaires phraséologiques de commerce bilingues italiens-français et son rôle dans l'apprentissage de la langue de spécialité

11h45 – 12h15 Théodoros Vyzas, Université Ionienne, Grèce

L'exemple dans la lexicographie bilingue français-grec des XIX^e et XX^e siècles : particularités linguistiques et culturelles

12h15 – 12h45 Sophie Piron, Université du Québec à Montréal, Canada – **EN LIGNE**
L'exemplification des noms animés dans les grammaires et dictionnaires de la première moitié du XVII^e siècle

12h45 – 14h00 Déjeuner

Axe thématique 2 : L'exemple du XVII^e siècle au présent – Présidente de session : Dora Loizidou

14h00 – 14h30 Javier Suso López, Eugenia Fernández Fraile, Université de Granada, Espagne
Les exemples dans les descriptions de l'article dans les grammaires du français destinées aux Espagnols (XVII^e-XIX^e siècles)

14h30 – 15h00 Gerardo Acerenza, Università degli Studi di Trento, Italie – **EN LIGNE**
Les proverbes-exemples dans l'apprentissage du français en Italie aux XVII^e et XVIII^e siècles

15h00 – 15h30 Emilie Kasazian, Université de Lille & Raphaële Fouillet, Université Savoie Mont Blanc
Les exemples à visée contrastive dans les manuels de français pour italophones et anglophones du XVII^e siècle à nos jours

15h30 – 16h00 Pause-café

Axe thématique 3 : L'exemple au XX^e siècle – Président de session : Javier Suso López

16h00 – 16h30 Biljana Stikić, Université de Novi Sad, Serbie – **EN LIGNE**
L'exemple dans des grammaires pédagogiques de FLE publiées en Yougoslavie : cadre de traditionalisme vs cadre de structuralisme linguistique

16h30 – 17h00 Mariangela Albano, Université des études de Cagliari, Université Sorbonne Nouvelle et Université Paris Diderot – **EN LIGNE**
L'exemple et la phraséologie : le cas de la grammaire française d'Augusto Caricati

17h00 – 17h30 Monique Monville-Burston, Cyprus University of Technology
Les exemples dans Principes de phonétique française à l'usage des étudiants anglo-américains de P. Delattre

20h00 Dîner Festif

Vendredi 13 mai à l'Hôtel Cléopâtra – Salle VERGINA

08h45 – 09h00 **Accueil**

09h00 – 10h00 **Conférence plénière**
Pierre Swinggers, KU Leuven – EN LIGNE
« L'exemple incarné », avec quelques considérations préliminaires sur le statut et la/les fonction(s) de l'exemple
Modérateur : Olivier Delhay

10h00 – 10h15 **Pause/café**

Axe thématique 4 : *Choix, valeur et fonction des exemples* – Présidente de session : Monique Monville-Burston

10h15 – 11h45 Jean-Louis Vaxelaire, Université de Namur, Belgique
La recherche et ses exemples : Faut-il suivre son exemple ?

11h45 – 12h15 Claude Cortier, Université de Lyon, Carole Etienne, Laboratoire ICAR, ENS de Lyon & Karnele Alberdi, Université de Grenade, Espagne – **EN LIGNE**
L'exemple en pratique dans les corpus d'interactions verbales : un témoin de la variation et du sens

12h15 – 14h00 **Déjeuner**



Axe thématique 5 : Grammaire, culture et variation – Présidente de session : Fryni Kakoyianni-Doa	
14h00 – 14h30	Fatima Zinouani, Université de Laghouat, Algérie – EN LIGNE <i>Le choix des exemples dans le Corrigé des exercices de grammaire française</i>
14h30 – 15h00	Fanny Martin Quatremare, Ariane Ruyffelaert & Irene Valdés Malguizo, Universidad de Granada, Espagne – EN LIGNE <i>Les représentations culturelles à travers les exemples des manuels de FLE pour un public hispanophone au XX^e siècle (1970-1999)</i>
15h00 – 15h30	Florina Maria Cruceru, Université de Craiova, Roumanie – EN LIGNE <i>L'exemple comme objet d'étude dans le discours des manuels de FLE</i>
15h30 – 16h00	Pause/café
16h00 – 16h30	Clôture du colloque : retour et perspectives Gérard Vigner, Despina Provata, Olivier Delhayé, Monique Burston, Dora Loizidou, Fryni Kakoyianni-Doa
16h30 – 17h00	Assemblée générale des Membres de la SIHFLES
Samedi 14 mai	Organisation de visites guidées et détente en bord de mer Un programme détaillé de cette journée sera bientôt communiqué